closed

Statt. II-27—15,004—22-8-46.

E. & P. H. (1947) Department.

1769 Edn
7/1947

Mis. **SERIES.**

G.O. NO. Ms.806 Edn,

25-27

Dated the 22 . 4 . 1947.

[Despatch Abstract.]

S.S.E.C. Scheme - Exemption from the study of alanguage under group A.2 - Discontinuance of the Grant of - Approved.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.
Ms.	2544	Edn.	27-11-36.	

Further Papers

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.
Ms.	1769.	Edn.	7-8-47.	

---

20 [illegible] 1945

(2)

C.F. 32.

Education Department

Received .... Registered ....

From (Name) Dr.S.R.U.Savoor, M.A., D.Sc., I.E.S.
Designation Director of Public Instruction,
Station Madras.

To
The Secretary to the Government,
Education and Public Health Department,
Madras.

2

Enclosures:

C. No. 2128 E/45 dated 22-10-1945.

Le8307

Sir,

S.S.L.C. Public Examination - Exemption from study of a Second Language (Group A) Discontinuance.

I have the honour to state that the Madras S.S.L.C. Scheme, according to which the S.S.L.C. Public Examination is held at the end of the High School course, provides for the compulsory study of a Second Language under Group A and provision exists for the study of any one of the following languages:-

Tamil, Telugu, Malayalam, Kannada, Urdu, Oriya, Mahratti, Sanskrit, Persian, and Arabic; Latin, French and Hindi (only in the case of pupils whose mother-tongue is not a recognised South Indian language). Hindi was included in Group A with reference to the orders contained in G.O. No.2544 Ms. Edn., and Public Health, dated 27-11-36 and 2702 Edn., dated 17-12-1936.

2. Till the examination of 1924, exemption from bringing an Indian or Classical or Foreign language under Group A was granted by the Director of Public Instruction, Madras, only in very exceptional cases. In 1925 detailed instructions for the grant of exemption were issued, and according to the rules at present, the following conditions have to be satisfied for the grant of exemption:-

(i) No language with which the pupil is familiar or which he may have previously studied is taught in any of the recognised high schools in the locality.

(ii) The pupil has not already made such progress in the language or languages taught in the schools in the locality to render it likely that with ordinary industry and expenditure of time, he will satisfy the examiners in the S.S.L.C. Public Examination.

(iii) The pupil's parent or guardian has consented in writing to the pupil's discontinuing the study of a second language under group A.

3. In recent years the number of cases exempted from the study of a second Language has increased considerably as can be seen from the following figures:-

Year.	Andhra University Area.	Madras University Area.	Total.
1942	5	156	161
1943	21	214	235
1944	15	251	266

p.t.o.

The exempted candidates do not study the Second Language and get an advantage over others by obtaining credit of 35 or 40 marks as the case may be, both for admission to University courses of study and for admission to Public Service, as exemption from the study of a Second Language is not a bar for such purposes. A candidate getting 39% in Second Language is not eligible for Public Service (minimum 40%) while, an exempted candidate with no entry of marks in Second Language becomes eligible for Public Service. These exempted candidates do not have a practical working knowledge of the mother-tongue or even some knowledge of the literature of the mother-tongue though they finish the Secondary Education course. Further more, the exempted candidates when they go to the University have necessarily to study a Second Language under Part II of the Intermediate course and none is exempted by the University from the study of a Second Language. If the Language chosen by a candidate is not provided for in the college, the student can make his own arrangements for receiving instruction in the particular language and this arrangement will have to be approved by the University. Likewise, candidates appearing for the Madras Ministerial Service Examination conducted by the Madras Public Services commission have to appear for the paper on Translation and composition which required a practical working knowledge of the mother-tongue; no exemption is granted. In other Provinces where the S.S.L.C. Public Examination or an equivalent examination is held, candidates are not given absolute exemption from the study of a Second Language but have to bring up an additional subject in lieu of the Second Language for the Public Examination. Further, the Secondary Education course should compulsorily include the study of a language besides English and the study of the mother-tongue should not be neglected.

4. For the reasons detailed in para 3 above, the question of discontinuance of the grant of exemption from the study of Second Language was considered by me in consultation with the S.S.L.C. Board and the heads of recognised high schools. The general consensus of opinion among the heads of High Schools is in favour of the discontinuance of the present system of the grant of exemption. But at the same time, it is recognised that hardship to the children of Government servants and others who are likely to be transferred from one linguistic area to another should be avoided. After considering all aspects of the question, the S.S.L.C. Board at its meeting held on 8th October 1945 decided to discontinue the system of exempting candidates from the study of a Second Language and passed the following resolution:-

"(a) The grant of exemption from the study of a Second Language may be discontinued from the school year 1946-47, to begin with Form IV.

(b) Where facilities do not exist in schools for the teaching of the Second Language selected by the pupils, arrangements for private instruction may be approved in future - the approval for the arrangement to be accorded by the Divisional Inspectors of Schools in the case of boys and the Inspectresses of Girls' Schools in the case of girls.

(c) The restriction that Latin, French and Hindi can be taken only by those whose mother tongue is not a recognised South Indian language, may be removed. Persons who are likely to seek exemption may be permitted to take any one of these languages".

I recommend that the resolution of the S.S.L.C. Board may be accepted. Instead of granting absolute exemption, it is considered desirable to make the pupils study at least some other language. The present proposal involves the amendment of the expression "Latin, French and Hindi (only in the case of pupils whose mother-tongue is not a recognised South Indian language)", occurring under Group A of the course of studies mentioned in paragraph IV of the S.S.L.C. scheme of 1929. If Government accept my recommendation, the annexed draft amendment may be approved and notified in the Fort St.George Gazette.

For Director of Public Instruction.

k.h. 23-10. sd 24/x

3

3

omit ...

p 2 of the book put up

Annexure.

Notification.

In Sub-paragraph (2) of Paragraph IV of the revised scheme for the award of Secondary School-Leaving Certificate published at pages 410-412 of Part I-B of the Fort St. George Gazette dated the 20th August 1929, as subsequently amended, ~~substitute~~, "Latin, French or Hindi may be taken not only by those whose mother-tongue is not a recognised South Indian language but also by those who would otherwise have to seek exemption from the study of a Second Language" for the expression "Latin, French and Hindi (only in the case of pupils whose mother-tongue is not a recognised South Indian Language)", the following expression shall be substituted - namely:-

for Director of Public Instruction.

sd 24/x

* under Rule (1) of the Subsidiary Rules for the S.S.L.C Scheme of 192[illegible]

pp 22-23 of the [illegible]

Estt. Deptt.
B
5

12/12/45

(V)

C.No. 48307 - from the [illegible] letter No. [illegible]/45 d. 22.10.45

Subject.

S.S.L.C. scheme - Exemption from study of a second language (Group A) - Discontinuance - removal of the restriction in ~~the two~~ study of classical languages. 4

53/28/4/47

Memo No. 48307 B/45-1 Edn. dt. 23.11.45

A ~~modif~~ draft of the notifn. proposed to be issued on the above subject is sent to the D.P.I. for remarks if any

23/11/45

23/11/45

To
The D.P.I.
(with draft notifn. to be retd with reply)

Desp. [illegible]
17/11/45
USN
20/11/45

23/11/45

Notes: The F.S.G.G. of 1929 has been ~~called~~ obtained ~~for~~ from M.R.O. ~~for verifying whether the Subsidiary Rules are also published there. This will be verified before despatch of the Memo to the D.P.I.~~

The F.S.G.G. has since been received. The Subsidiary Rules ~~are~~ have not been published with the Notifn.

17/11/45
20/11/45
USN
20/11/45

23/11/45

(6) B 7

C.F. 32 (a).

~~EDUCATION~~ Department

Received 5 Registered

From (Name) Dr. S. R. U. Savoor,
M.A., D.Sc., I.E.S.,
Designation Director of Public
Instruction,
Station Madras.

To
The Secretary to Government,
Education and Public Health
Department.

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
18 DEC 1945

Enclosures:

R.C. No. 2128-B/[illegible] dated [illegible] December 1945.

56709

Sir,

Sub: S.S.D.C. Exemption from the study of a second language (Gr.A) - Discontinuance - Removal of the restriction re: the study of classical language.

A1

With reference to Government Memo.No.48307 B/45-1 Edn dated 23-11-45, I have the honour to state that I agree with the draft notification proposed to be issued by Government with the deletion of the words "under Rule 19 of the Subsidiary Rules for the S.S.L.C. Scheme of 1929" at the end of the draft. The power to frame subsidiary rules is vested in the Board (Vide para IX of the S.S.L.C. scheme) and it is not therefore, necessary to refer to the same in the main notification. Subsidiary rule 19 will have to be amended to suit the present change. This will be taken up on receipt of the orders of the Government approving the present proposal.

for Director of Public Instruction.

RVR 12/12/- sd 12/12

(6)

9
~~E & P.H. Dept~~
B.

A
19/12
D

T.R.
19.12.45

From,
The Dy Secy to Govt, E & P.H. Dept,

6

To
The D.P.I.,

Issued
19/12/45

177

Ref. your ~~letter~~ No Rc 2128 E/45 d. 10.12.45 Re ~~the~~ removal of restriction Re: the study of classical languages.

155 The draft notifn on the above subject sent with Govt Memo No 48307 B/45-1 Edn d 23.11.45 has not been received back. It may be returned.

18/12/45

18/12/45

19/12/45

11

Resubmitted with the draft notification.

7

T. Lingy Narayana
19/12/45

19-12-45 for Director of Public Instruction.

21 DEC 1945

To the Secretary to Govt., Education & Public Health Dept.

① Machine 8 13

These [illegible] [illegible] the
lo in which the existing
role of examples [illegible]
in 60 cases.

In the [illegible]
lines in [illegible] 3 a-
[illegible] [illegible] & we
as [illegible] of the
clear of [illegible]
conversation — but [illegible]
as [illegible] [illegible]
cases etc ? by
[illegible]

S — 2

In the reference to Secy's R. Note overleaf it is submitted that the information in para 2 thereof is not available in Office and may be obtained from the D.O.I.

A draft on to the D.O.I. is submitted.

9/1/46
9/1/46

10/1/46

---

(80) 15/ 4-3-46

E[illegible] 9/46
B

pp 1-3 cf C.No. 48307 – From the D.O.I., letter No. C.2128 E/45 d. 22-10-45

Subject

S.S.L.C. Scheme – Exemption from study of a Second Language (Group A) – Discontinuance – Removal of the restriction regarding the study of classical languages

66 / 11/1

Memo No. 48307 B/45-2 Edn d. 11-1-46.

p.1 cf

In para 3 of his letter read above, the D.O.I. has furnished statistics in respect of cases exempted from the study of a Second Language. The D.O.I. is requested to furnish particulars as to the class of parents concerned ~~in these cases~~ in respect of those cases of exemption, i.e. Govt servants or persons in multilingual areas, etc. and the grounds on which they sought exemption. He is also requested to quote the number & date of the G.O. introducing Rule 19 of the Subsidiary Rules for the S.S.L.C. Scheme on the subject of exemption from the study of a Second Language.

11/1/46

Desp'd 12-1-46

To the D.O.I ✓

9/1/46 9/1/46

10/1/46

R. 5-2-46
18/3/46

(2) 1/6 B) 10

EDUCATION DEPARTMENT.

FROM
G.L.LOBO ESQ., B.A.(Hons.), (Cantab.),
Deputy Director of Public Instruction(In charge)
Office of the Director of Public Instruction,Madras

To
The Secretary to the Government of Madras,
Education and Public Health Department,
Fort St.George, Madras.

R.C.No. 2128-E/45 dated 17th May 1946.

26648

Sir,

S.S.L.C.--Exemption from the study of a second language (Group A)--Discontinuance--Removal of the restriction regarding study of a classical language.

---

p.15 ante

With reference to Government Memorandum No.48307-B-45-2 Education dated 11.1.1946, I have the honour to state that exemptions are granted not only to children of Government servants on transfer but also to children of others who find themselves in a similar predicament. Exemptions are granted, besides for those coming from outside the Presidency and for those changing over from European ~~xx~~ to Indian Schools. So the position is very complex and a statement prepared on the lines suggested in the memorandum will not convey an adequate impression of the problem.

2. The number and date of the G.O.introducing Rule 19 of the Subsidiary Rules for the S.S.L.C.Scheme is not traceable. I may be permitted to state that under para IX of the Notification regulating the S.S.L.C.Scheme(both 1911 scheme and 1929 scheme),the S.S.L.C.Board is competent to frame subsidiary rules and these rules are notified or circularised by the Director of Public Instruction,Madras. It is under this provision that exemptions from offering a second language under Group A are granted by the Director. The origin of the present procedure dates back to 1925 when in connection with the Public Examination of that year, a general circular on this and other exemptions was issued to all authorities whose duty it is to recommend exemptions. The purport of this was incorporated in the 1929 scheme in the S.S.L.C.Examination as Rule 19 of the sub-rules.

3. I may state, in this connection, that in the light of further opinion in the matter the whole question is being looked into again and that Government will be addressed very shortly submitting revised proposals. I therefore request that the proposed notification referred to in my letter R.C.No.2128-E/45 dated 10.12.1945 may be kindly held over for the present.

p. 4 ante

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

For Director of Public Instruction.

ks.17-5.

sol 17/5

ASSISTANT SECRETARY TO GOVERNMENT
18 MAY 1946
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT

The receipt of the revised proposals mentioned in para 3 of the letter above may be awaited. ttt 25.6.46

VCS 18/5

VSR 18/5/46

25.5...6.

Hr k.r.k.

Pl. of

(10)

17

B1

C.F. 32 (*a*).

EDUCATION Department

From (Name) Dr. S.R.U. Savoor, M.A., D.Sc., I.E.S.,

Designation Director of Public Instruction,

Station Madras.

11

Received

Assistant Secretary to Government
Registered
29 JUN 1946
Education and Public Health Department

To

The Secretary to Government
Education and Public Health Department

Enclosures :

R.C. No. 2128-E/45 dated 26-6-1946.

Sir,

SUB: S.S.L.C. - Exemption - From study of a second language - Discontinuance - Proposals.

34767

P16 ante

In continuation of para 3 of my letter RC.No. 2128-E/45, dated 17-5-1946, I have the honour to state that the matter will be placed before the S.S.L.C. Board which is to be reconstituted shortly and that the question will be further considered in the light of the views of that Board.

for Director of Public Instruction.

RVR 26/6/-

30f
26/6

43/4/7

⑪

18 12

E&PN (B-1)

S.S.L.C. Exemption from the study of a second language - (Group A-) - Discontinuance Removal of the restriction regarding study of a classical language

---

From the DPI. Rc. no 2128 E/45 dated 17-5-46 & 26-6-46

4/7/46

Memo No. 48307-B1/45-3 Edn dt- 4/7/46

The DPI is requested ~~to state when the revised proposals referred to in para 3 of his letter may be expected~~ ~~He is~~ ~~also requested~~ to furnish for reference a copy of the general circular issued in 1925 in regard to the grant of exemptions from the study of a second language when submitting revised proposals.

29.6.46

To
The DPI

28/6/46

B1 Education Department.

13 19

From

Dr. S.R.U.Savoor, M.A., D.Sc., I.E.S.,
Director of Public Instruction, Madras.

16 JUL 1946

To
The Secretary to Government,
Education and Public Health Department, Madras.

Rc.2128 B/45 dated 12-7-1946.

Sir,

S.S.L.C. - Exemption from the study of a Second Language (Group A) - Discontinuance - Removal of the restriction regarding study of a classical language.

38457

With reference to Government Memo No.48307-B1/45-5 dated 4-7-46, I have the honour to submit herewith a copy of the General Circular Proceedings C.No.110 D/24 dated 20-1-25 in regard to the grant of exemptions from the study of a second language.

for Director of Public Instruction.

k.h.13-7.

13/7

P.T.O.

20

E & PH (B1)

Pl. see DPI's letter on P. 17 ante wherein he states that the question of discontinuance of exemption from the study of a second language ~~as the~~ will be placed before the S.S.L.C Board to be ~~formed~~ reconstituted on 15/8/46. [illegible] DPI's further report may be awaited till 30/8/46.

VRS
23/7/46.

KSN
23/7/46

E & PH (B1)

The S.S.L.C. Board has just been reconstituted. The members have to be nominated. This may lie over till the newly constituted Board meets, i.e. till about 30.9.46.

31

VRS
28/8/46

KSN
28/8/46

---

wd
8/11

⑬ 21 14

E & PH (B1)

Memo. No. 48307-B1/46-4 Edn dt- 7-10-46

S.S.L.C.- Exemption from the study of a second language (Group A)- Discontinuance Removal of the restriction regarding study of a classical language.

A
7/10

P. 16 cf
P. 17 cf

From the DPI Rc. No. 2128E/45 dt-17-5-46 and Rc. No. 2128-E/45 dt-26-6-46.

~~Now that the S.S.L.C Board has been reconstituted and the S.S.L.C scheme amended,~~ The D.P.I. is requested to state ~~submit~~ when the revised proposals ~~with reference~~ referred to para. 3 of his letter No. 2128 E/45 dt-17.5-46 ~~at a very early date~~. may be expected

To
The DPI.

KSN
5/10/46

BM
7/10/46

93 14 23

SUBJECT:

Secondary School Leaving Certificate Public Examination - Exemption from the study of a language under Group A (2) of the Secondary School Leaving Certificate Scheme.

15

ASSISTANT SECRETARY
12 FEB 1947
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT

R.O.No.2128-E 45.

Station:-Madras. Dated the 7th February 1947.

12262

From
(Name) Dr. S. R. U. Savoor, M.A., D.Sc., I.E.S.,
(Designation) Director of Public Instruction, MADRAS.

To
The Secretary to the Government of Madras,
Education and Public Health Department,
FORT ST GEORGE, MADRAS.

Sir,

At its meeting held on Saturday the 18th January 1947, the Board of Secondary Education, Madras, considered the above subject. It was of the opinion that under the Secondary School Leaving Certificate Scheme, every pupil should ordinarily study one of the languages given under Group A (2) (excluding Latin, French and Hindi); that if, in the course of the High School work, a pupil finds it necessary to join a school, where there is no provision for the study of the language already selected, he should be permitted to study privately, if he so chooses, the language previously studied by him and appear for the examination as a pupil candidate and that he should be exempted from producing the school record in that language.

P. 2 of S.S.L.C. Scheme.

2. Where a pupil finds it impossible to continue to study the language already selected, either at school or privately, he should be permitted to take Latin, French or Hindi. Where necessary, exemption should be granted from the production of school records in these languages also.

3. The Board also took advantage of the occasion to provide specifically for students whose mother-tongue is Hindi to take it as an optional language.

4. In the remaining cases, the Director of Public Instruction, Madras, should continue to exercise his present power of exempting the pupil from the study of a language under Group A (2).

5. Accordingly the following amendments to the Madras Secondary School Leaving Certificate Scheme of 1929 are recommended for the approval of the Government:--

P. 2 of the S.S.L.C. Scheme

A

A (1) In Rule IV under Group A item 2, the following words "(Only in the case of a pupil for whom facilities for the study of his mother-tongue or of the regional language, previously studied by him, are not provided in the school he has joined. Hindi may also be taken by those whose mother-tongue is Hindi)" should be substituted for the existing words, "(Only in the case of pupils whose mother tongue is not a recognised South Indian Language)" against "Latin, French and Hindi."

(2) In Rule V, add the following as a fresh sub-para at the end of para (2).

do

B "Every pupil shall be required to study under Rule IV (A) (2) the mother-tongue or a Regional Language either at school or

P.T.O.

~~24~~

B privately and failing this, Latin, French or Hindi, either at school or privately. Pupils who have to study a language privately for the whole or part of the course shall not be required to produce school record for the period in question. In exceptional circumstances, the Director of Public Instruction, Madras, may, subject to conditions the Board of Secondary Education may prescribe, grant total exemption for pupils from the study of a language and from offering a language for the Secondary School Leaving Certificate Public Examination.

(Note.-Exemptions given so far will hold good)".

The above amendments shall come into effect as from the Secondary School Leaving Certificate Public Examination of 1948. I request that Government may notify the above in the Fort St. George Gazette.

PP. 1-2 ante

6. In this connection, I withdraw the amendment submitted with my letter C.No.2128-E/45 dated 22-10-1945 as the present amendments make it obsolete.

7. I may add that para 19 of the subsidiary rules will be modified on receipt of the orders of Government.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

FOR DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION,
MADRAS.

r.m./7-2-1947.

8.2.47

---

(17)

~~16~~ ~~25~~

E.P.H.(G3).

C.No.48307/G3/45.

S.S.L.C. Scheme — Exemption from the study of a language under Group A2 ~~(2)~~ — Discontinuance of the grant ~~study~~ of — Approved.

33/22/4

22/4

PP. 23-24 c.7.

Ref: From the D.P.I., R.O. No. 2128-E45, dated, 7-2-47.

22/4

Order M/s 806 Edn., d., 22.4.4)

The Govt. approve the proposals of the S.S.L.C. Board (1) that under the S.S.L.C. Scheme, every pupil should ordinarily ~~be~~ study one of the languages given under Group A2 ~~(2)~~ (excluding Latin, French and Hindi); that if, in the course of the High School work, a pupil finds it necessary to join a school, where there is no provision for the study of the language already selected, he should be permitted to study privately, if he so chooses, the language previously studied by him and appear for the examination as a pupil candidate and that he should be exempted from the production of the school record in that language, ~~in that language~~ (2) that where a pupil finds it impossible to continue to study the language already selected, either at school or privately, he should be permitted to to take Latin, French or Hindi, ~~there~~ ~~necessary~~ wherever necessary being exemption ~~should be~~ granted from the production of School records in these languages also; (3) that provision should specifically be made for students whose mother-tongue is Hindi to take it as an optional language; and (4) that in the remaining cases, the D.P.I., Madras, should continue to exercise his present power of exempting the pupil from the study of a language under Group ~~A (2)~~ A 2.

Para 3 on p. 23 d.7.

Para 4 on p. 23 d.7.

Page 2 of the S.S.L.C. Scheme.

2. The following notification will be published in the Fort St. George Gazette:—

Notification.

In the revised Scheme for the award of Secondary ~~Lea~~ School Leaving certificate published on pages 410-412 of Part I-B of the Fort St. George Gazette dated the 28th August 1929, as subsequently amended, the following amendments will be made ~~amended, (1)~~ (1) ~~substitute (1)~~ In rule IV under Group A item 2, the following words, viz., "(1) only in the case of a pupil for whom facilities for the study of his mother-tongue or of the regional language, previously studied by him, are not provided in the School he has joined. Hindi may also be taken by those whose mother-tongue is Hindi." ~~shall~~ be substituted for ~~for the~~ the existing words, viz. ~~against~~ "only in the case of pupils whose mother tongue is not a recognised South Indian language" against Latin, French and Hindi." and (2) ~~add~~ in rule V the following shall be added as a fresh sub-paragraph at

Not put up

A on p. 23 d.7.

P. 2 of the S.S.L.C. Scheme.

P. 2 of the S.S.L.C. Scheme.

'B' on pp. 23-24 d.7.

P. 2 of the S.S.L.C. Scheme.

at the end of paragraph (2), namely:—

X "Every pupil shall be required to study under Rule IV ~~(A) (2)~~ A 2 the mother-tongue or a Regional Language either at School or privately and failing this, Latin, French or Hindi, either at School or privately. Pupils who have to study a language privately for the whole or part of the course shall not be required to produce School record for the period in question. In exceptional circumstances, the Director of Public Instruction, Madras, may, subject to conditions the Board of Secondary Education may prescribe, grant total exemption for pupils from the study of a language and from offering a language for the Secondary School Leaving Certificate Public Examination.

(Note.— Exemptions given so far will hold good.)"

The above amendments shall come into effect as from the Secondary School Leaving Certificate Public Examination of 1948."

To

The D.P.I. ✓
" C.G.E. ✓
" S.G.P. (for publication of notification — para 2 only) ✓

2 S/C.

31/3/47.

31.3.47

2.4.47

10/4/47

25/4

(17)

E. O. Dept.
R

p 1-3 c/ C No 48307 – from the D.P.I., letter No C. 2128 E/45 d. 22-10-45
p 7 c/ " 56709 – —do— —do— 10.12.45 | 18

Subject

S.S.L.C. Scheme – Exemption from study of a Second language (Group A) – Discontinuance – Removal of the restriction regarding the study of classical languages – Proposals.

para 1 – p 1 c/ The S.S.L.C. Scheme provides (1) ~~for the~~ compulsory study of a Second language under Group A and (2) the study of Latin, French or Hindi only by those whose mother tongue is not a recognised South Indian language. Exemption from bringing an Indian, classical or Foreign language under
para 2 – p 1 c/ Group A is granted by the D.P.I. subject to certain rules.
para 3 – p 1 c/ The D.P.I. reports that in recent years the number of cases exempted by him from the study of a Second language has increased considerably and that it is not desirable to grant such exemptions in future for the following considerations:—

(1) the exempted candidate gets an advantage over others in the matter of admission to the University courses of study and in the matter of admission to Public Services which it is not desirable to countenance;

(2) the exempted candidate seeking admission to the University courses of study has ~~had~~ compulsorily to study a Second language under Part II of the Intermediate Course and no exemption is granted by the University. ~~As~~ The University approves private instruction in ~~the~~ a language if it is not provided for in the college.

(3) the exempted candidate finishes his Secondary Educ Course without a practical working knowledge of the

mother-tongue which proves a handicap when he ~~appears for~~ have to answer the paper on 'Translation & composition' of the Madras Ministerial Service Examination; p2 cf

(4) the study of the mother-tongue should not be neglected, and

(5) in other Provinces, candidates are not given absolute exemption but have to bring up an additional subject in lieu of the Second Language.

The matter was considered by the DPI in consultation with the S.S.L.C. Bd and Heads of Recognised Schools and the S.S.L.C. Board ~~resolved~~ after taking into consideration the cases of children of Govt servants & others liable to be transferred from one linguistic area to ~~other~~ another resolved as follows:— para 4 p2 cf

(a) to discontinue the grant of exemption from the study of a Second Language (Group A) from the School year 1946-47, to begin with Form IV; A' p2 cf

(b) to provide for the recognition* of private instruction where facilities do not exist in Schools for the teaching of the Second Language selected by the pupils; and

* on the analogy of the practice obtaining with University

(c) to permit pupils who would otherwise be seeking exemption from the study of a Second Language to take either Latin, French or Hindi.

The DPI, requests that Govt may approve the above proposals of the S.S.L.C. Board. In the circumstances stated, the proposals of the S.S.L.C. Board may be accepted.

8/1/46

4/1/46

5/1/46

8/1/46

S/A2

---

(18) 3

19

~~Routine.~~

[illegible]
pp 12-13 cf

Please put up the G.O. in which the existing rule of exemption was introduced.

For the figures given in para.3 at p.1, have we any details as to the class of parents concerned - Govt.servants, or persons in multi-lingual areas etc.

Sd.M.V.S.
9.1.46.

With reference to Secy's R.Note above, it is submitted that the information in para.2 thereof is not available in office and may be obtained from the D.P.I.

...

A draft o.m. to the D.P.I. is submitted.

p15 cf [Memo no 48307 B/45.-2 Edn dated 11.1.46]

p16 cf C no 26648/46 From the DPI Rc. no 2128 E/45 d 17.5.46

The DPI has explained how the existing rule for the grant of exemption from the study of a second language came to be introduced in the S.S.L.C scheme of 1929. It originated in a circular issued by the DPI in 1925

2 The DPI has reported that the question is being looked into and that revised proposals will be submitted to Govt. He may be asked when they may be expected.

A draft memo is submitted below for approval

28.6.46

29.6.46

C. No 34767/46. From the DPI Rc. 2128 E/45 d 26.6.46 p 17 cf.

Please see the DPI's reply since received on p 17 cf. The draft memo as altered may be issued

2/7/46

Issued as Memo. No. 48307-B1/45-3 Edn., d., 4-7-'46. P. 18 c.7.

C. No. 38457 B1. From the D.P.I., No. Rc. 2128 E/45, d., 12-7-'46. P. 19 c.7.

" 12262 G3. " " No. R.O. 2128-E 45, d., 7-2-'47. pp. 23-24 c.7.

Please see the letter from the D.P.I. on pages 23-24 c.7. ~~[illegible] understanding of the case, past history of the case, the note from page [illegible]~~. The D.P.I. has withdrawn the ~~his~~ original amendments to the S.S.L.C. Scheme submitted with his letter on pages 1-2 c.7. and instead has forwarded revised amendments to the Scheme and requests that they may be approved by the Govt.

2. Under the rules in force at present ~~at present~~, Latin, French or Hindi may be studied by a pupil under item 2 in Group A of the S.S.L.C. Scheme only if his mother-tongue is not a recognised South Indian language. Under the amendments proposed, any of these languages may be studied by a pupil even though his mother-tongue is a recognised South Indian language provided

p 2 of the SSLC scheme

19

20

provided no facilities are made to study his mother-tongue or regional language in the school he has joined. The intention in providing greater facilities for the study of these languages is to restrict the grant of exemption to pupils from the study of a second language ~~in exceptional circumstances~~. The recommendation of the S.S.L.C. Board may be accepted. A draft order is submitted.

29/3/47.

29/3/47

2.4.47

S

15/4/47

TSA
18.4.47

16/4/47

draft order for issue on 21/4/47.

SECRETARIAT, EDN. AND P.H. DEPT.
21 APR 1947
GOVERNMENT OF MADRAS

P. Clo issue

89/15/7

T.M.

20

21

From
The Assistant Secretary,
Education and Public Health Deptt., Madras.

To
The Deputy D.P.I., Madras.

Deal 16.7

PP1-2 n.f

15/7

Ref:- Director's u.o. reply R.C.No.977-E/46 dated 5-6-1946 regarding amendment of the S.S.L.C. Scheme - study of Latin and French under Group A to ~~xxxxx~~ be allowed only in the case of pupils who have not studied the vernacular taught in the school in the lower forms.

Please furnish a copy of the note referred to in ~~H.M.~~ the H.M.'s note dated 28-5-1946 as it has not been received with the Director's reply.

P1 n.f

15-7

T.M. Issued 15/7/46.

RS 13/7/46.

13-7-46

② ~~2~~

Education Department.

22

From

Dr. S. R. U. Savoor, M.A., D.Sc., I.E.S.,
Director of Public Instruction, Madras

To

The Assistant Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Fort St. George, Madras

R.C.No. 977-E/46 dated 17th July 1946.

20 JUL 1946
39569

Sir,

Reference:-Your telephonic message dated 15.7.1946 regarding amendment to S.S.L.C. Scheme--Study of Latin and French under Group A of the S.S.L.C. — P. 1 ante

---

A copy of note of the Hon'ble Minister for Education referred to in my U.O. Note No. 977-E/46 dated 5.6.1946 is submitted herewith. P. 4 infra P.IN.7.

18.7.46

For Director of Public Instruction.

(P.T.O.)

ks. 18-7.

sd/18/7

3

: ~~2~~ :

To the Director of Public Instruction, Madras.

Will you kindly go through this note and see whether this is correct. If the present state of things is correctly represented here, I think it will require an amendment in the direction suggested. I shall be glad if you will kindly go through it and let me know.

(sd.) T. S. A.

Fort St. George,
29th May 1946.

H.M. (Education)

(True copy).

13.7.46

For Director of Public Instruction.

1877

22

4

23

41979

C O P Y:

NOTE TO THE D.P.I.

(Camp) Rajahmundry.
9th June 1946.

I have sent you a note yesterday asking for the number of schools in which Hindi is being taught in our schools. I shall be glad that apart from the number of schools, you will also give me the position of Hindi in the present Curriculum, and the qualifications necessary for teachers to teach Hindi in the Schools. Your views on the advisability of making Hindi compulsory etc. in a short and comprehensive note will be of great use.

2) I understand that while Hindi is being taught only in I to III forms, the Hindi pandits are compelled to have passed the S.S.L.C. This is not so even in the case of Secondary grade teachers to teach the compulsory subjects. Suggestions have been made that the rules may be relaxed to allow Hindi teachers who have not passed the S.S.L.C to teach Hindi.

I would like to have your views in the matter early.

Sd. T.S. Avanasilingam.
9.6.46.
H.M. (Education.)

(True copy)

DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION
22 AUG 1946
MADRAS

Forwarded to the Superintendent (B section) Edn. and P. H. Dept., as desired over the phone.

Office of the DPI,
Madras, 30-7-46.

N.C. Srinivasan
Supdt. E section

23

24

P.4 d.7.

To the Director of Public Instruction, Madras.

Will you kindly go through this note and see whether this is correct. If the present state of things is correctly represented here, I think it will require an amendment in the direction suggested. I shall be glad if you will kindly go through it and let me know.

T S Avinashilingam

H.M. (Education).

SECRETARY, EDN. AND P. H. DEPT.
13 JUL 1946
GOVERNMENT OF MADRAS

Fort St. George,
28th May, 46.

37867

R.C. No. 977-E/46.

Office of the D.P.I.,
Madras, 5th June 1946.

DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION
22 AUG 1946

Resubmitted to the Hon'ble Minister for Education.

I feel that there is no necessity to restrict Hindi only to pupils whose mother tongue is not a recognized South Indian language. Hence it may be included among the languages mentioned under Group A-2.

Even in the case of Latin and French, I feel that these languages should be allowed only in the case of pupils who have not done the language taught in the school

p.t.o.

in the lower forms or classes. In Mangalore, many of the girls take French in the S.S.L.C. merely because they find it easier than Kanarese. The plea that Kannada is not their mother tongue cannot be accepted. The mother tongue of these girls is no doubt ~~Kannada~~ Konkani which is only a spoken dialect. But these girls in the primary classes and in the lower forms learn Kannada and there is no reason why they should take French in the higher forms on the plea that their mother tongue is not a South Indian language. Hence in the case of Latin and French, I would suggest the following amendment:-

"Only in the case of pupils who have not studied the vernacular taught in the school in the lower forms."

Dy. D.P.I. (In Charge).

To the Hon'ble Minister for Education,
Fort St. George.

B1

Secretary, E. & P.H.

The necessary proposals should be made to have this amendment made.

TSA
13-7-46
H.M. (Edn.).

SECRETARY, EDN. AND P.H. DEPT.
18 JUL 1946
GOVERNMENT OF MADRAS

DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION
22 AUG 1946
MADRAS

61233
13 OCT 1946
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT

In another file sent to the DPI u.o. it has been suggested that Hindi may be permitted to be taken under Group A of the S.S.L.C scheme in the place of Sanskrit and certain modifications have been suggested to the scheme therein. This may be sent to the DPI u.o. in continuation.

USR
19.8.46.

20/8/46

20.8.46.

D.P.I. (u.o)

E&PH (B1)
U.O. No. 3[illegible]-B1/46-1 Edn
20/8/46.

U.O. reply.

Office of the DPI.,
Madras, 24-9-1946.

Resubmitted.

The matter is being placed before the ~~Secretary~~ Secondary Education Board at its next meeting and my remarks will be submitted after discussion.

D. P. I.

To the Secretary to Government, Edn. & Public Health Dept.,

E. & P. H. (B1)

The receipt of the D.P.I.'s remarks may be awaited till 30/11/46.

Reminder 18/12

24/10/46.

26/10/46

28/10/46

D. No. 37867 B1/46.

E. & P. H. (G3).

Routine.

Please see the portion marked X on page 3 ante and the copy of the "Note to the D.P.I." on page 4 c.7. The file may be transferred to "B1" section.

29/3/47. X (The amendment referred to has since been received from the D.P.I. and is not considered)

29/3/47 This may added to the file referred to at X

To B1 Section. 15/4/47

15.4.47

26

27

Enclosures:- Nil.

PROCEEDINGS OF THE DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION

C. No. 110 D/24 MADRAS Dated 20-1-25.

****

It has been noticed in the past that applications for exemption of one kind or another from the operation of the S.S.L.C rules have in the majority of cases been submitted by District Educational Officer's with insufficient particulars, and in many cases with no recommendation at all. This procedure involves much unnecessary correspondence and delay in the disposal of these cases . With a view to facilitating the prompt disposal of such applications, The Director issues the following instructions:-

1) Exemption from Age rules.

Applications for exemption from the prescribed age limit should be submitted to the Director before February 1st with the Inspecting officers specific recommendation on each case. The application should state the pupils marks in all (including "B") subjects for the long term preceeding and the marks in the selection examination, if any, together with the form average in each subject. The District Educational Officer may, if he wishes, specially test the pupils progress at the time of inspection. A medical certificate signed by a Registered Medical Practitioner testifying to the physical fitness of the pupil to withstand the strain involved by the S.S.L.C. Public Examination should invariably accompany the application.

In the case of pupils under 14 years of age on March 1st of the year in which the pupil is to be

presented

presented for the S.S.L.C.Public Examination the applications should reach the Director on or before February 1st so that the orders of Government on - deserving cases may be obtained in time to enable the heads of institutions to submit to the Secretary to the S.S.L.C.Board the final roll of candidates for the Public Examination due by February 20th. In addition to the particulars required in all cases, the special circumstances warranting the grant of exemption in the cases now considered should be set forth.

ii) Exemption from the prescribed attendance:-

In the case of pupils whose attendance falls short of the minimum prescribed by the S.S.L.C. rules applications should reach the Director as soon as possible after the Public Examination in the case of pupils of Form VI, and as soon as possible after the close of the session in the case of others. The applications should contain particulars of the pupils attendance in both the long and short term, preceeding and the total number of school days for the year. In cases where the shortage in attendance is attributed to illness, a medical certificate signed by a Registered Medical Practitioner should be submitted. In all other cases the reasons for the shortage should be clearly and fully stated in the application. The District Educational Officer should make a specific recommendation on each case, and in doing so he should take into account the progress of the pupil as shown by his school marks or as tested by the District Educational Officer at the time of inspection of the school.

The District Educational Officer should be

careful

careful to impress on heads of institutions the necessity of seeing that pupils who fail to satisfy the rules of attendance are not promoted to the higher form without previously obtaining the Director's orders of exemption. ~~heads~~ cases where this rule is ~~involved~~ VIOLATED should be reported to the Director with the explanation of the head of the institution responsible for the breach of the rule.

Applications for condonation of break in the continuity of the school course of pupils are often submitted to the Director for orders. The attention of the Inspecting officers is again invited to the Directors Proceedings C.No.1126/14 dated 3-2-14 under which they are themselves competent to dispose of such cases, on the production of satisfactory evidence for the breaks

iii) Exemption from Vernacular Translation and Composition under "A" group subjects.

Exemption under this head should not be recommended as a mater of course. The District Educational Officer should satisfy himself on the following points:-

(i) The vernacular from studying which exemption is sought, is not the mother tongue of the pupil or the language of his home;

(ii) The pupils own vernacular is not taught in a recognised high school to which the pupil has reading access;

(iii) The pupil has not already made such progress in language as to render it likely that with ordinary industry and expenditure of time he will satisfy the examiners in the S.S.L.C. Public Examination.

(iv) The pupil's parent or guardian has consented in writing to the pupils discontinuing the study of the

the vernacular in question.

Evasion of the study of a vernacular should be checked, and cases where evasion is practised or attempted should be brought to the notice of the Director.

The S.S.L.C. certificates of pupils on whose behalf exempting of one kind or another is sought should always accompany the recommendations with all entries brought up to the close of the previous term.

District Educational Officers are reque to pay careful attention to the institutions contai in these Proceedings, as insufficient or in acc information on the matters dealt with in the leads to delay unnecessary labour and

(By order)

To

All Dist
of Gir
Copy t
The Se
The Ins

A.R. 20-1-2